

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа Е.И. Скафа

«22» апреля 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ


Введение в германскую филологию

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

 А.Г.Удинская

«15» апреля 2020 г.


Программа учебной дисциплины **«Введение в германскую филологию»** составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР №451 от «20» апреля 2016 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение (английский язык), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:


зав. кафедрой английского языка
для экономических специальностей,
кандидат филологических наук, доцент

 Брагина Э.Р.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии

Протокол № 9 от «18» марта 2020 г.

Заведующая кафедрой

 В.Д. Калиушенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

 О. Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «Введение в германскую филологию» является базовой частью профессионального блока дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)»**.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДонНУ кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Основной иностранный язык», «Второй иностранный язык», «Введение в языкознание», «История и культура Англии/Германии/Франции».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «История немецкого/английского/французского языка», «Сопоставительное и типологическое языкознание», «Общее языкознание», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Классические/древние языки: латинский язык», «Сопоставительные исследования разносистемных языков», «Сопоставительный анализ языковых единиц и категорий разных уровней», «Новые идеи и мет оды в языкознании XX-XXI вв.».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Характеристика учебной дисциплины		
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика	
Профиль подготовки	Перевод и переводоведение (английский язык)	
Образовательная программа	Бакалавриат	
Квалификация	Академический бакалавр	
Количество содержательных модулей и тем	2 (15)	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Профессиональный блок. Базовая часть	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	модульный контроль, экзамен д/о 4 семестр, экзамен з/о во 2-м семестре	
Показатели	очная форма обучения	
	нормат. срок	ускор. срок
Количество зачетных единиц	2	
Количество часов	72	
Год подготовки	2	
Семестр	4	
Количество часов		
- лекционных	16	
- практических, семинарских	16	
- лабораторных	-	
- самостоятельной работы	40	
в т.ч. индивидуальное задание	24	
Недельное количество часов, т.ч.		
аудиторных	2	
самостоятельной работы студента	2,5	

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель освоения дисциплины «Введение в германскую филологию» - дать студентам общие сведения о специфике германских языков в целом и об особенностях исторического развития каждого из языков этой группы. В данном курсе прослеживается история древних германцев, их расселение на территории Европы, выделяются родственные черты германских языков.

Важной задачей курса является выявление общих закономерностей, а также определение специфических черт, присущих отдельным германским языкам. Настоящий курс подготавливает студентов к более детальному и углубленному изучению истории английского языка. Курс имеет большое общеобразовательное значение и закладывает основы теоретической подготовки германистов-филологов.

Задачами изучения дисциплины «Введение в германскую филологию» являются:

- формирование у студентов целостного представления о истории древних германцев, (их расселении на территории Европы, возникновении племенных объединений и формировании первых варварских королевств);
- формирование у студентов целостного представления о особенностях мировосприятия древних германцев, их мифологии;
- изложение истории германской филологии и основных положений сравнительно-исторического метода;
- характеристика основных процессов в области фонетики, грамматики и лексики германских языков;
- краткое изложение истории английского и немецкого языков в сравнении с другими германскими языками;
- объяснение общих и специфических закономерностей развития английского и немецкого языков, обусловленных воздействием внутренних и внешних факторов;
- изучение внутренней структуры древних германских языков, в частности, на примере текстов на готском языке;
- способствование освоению студентами сравнительно-исторического метода, методики внутренней и внешней реконструкции «в действии», развитию навыков работы с научной литературой и этимологическими словарями.

Требования к результатам освоения дисциплины: процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (специальности):

а) общекультурных (ОК):

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной

компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

б) общепрофессиональных (ОПК):

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

в) профессиональных (ПК):

в научно-исследовательской деятельности:

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

ориентироваться:

- в круге основных проблем, изучаемых в рамках германской филологии и сравнительно-исторического языкознания.

знать:

- сущность и особенности сравнительно-исторического метода, иметь представление о методике реконструкции, о понятиях синхронии и диахронии;
- основные этапы истории германских народов;
- специфику древнегерманской картины мира и мифологии;
- основные особенности фонетической системы германских языков, иметь представление о знаковых исследованиях в области германских языков;
- особенности структуры слова в германских языках, специфику и особенности германского глагола и имени, соотношения основных грамматических категорий языков германской группы;
- особенности синтаксиса древнегерманских языков.

уметь:

- проводить языковой и сравнительно-языковой анализ текстов германских языков из различных периодов становления.

владеть:

- рядом терминов общего и сравнительно-исторического языкознания.

Решение поставленных задач достигается при чтении лекционного курса, параллельном анализе совместно со студентами текстов на языках германской группы, в частности на готском, а также в процессе самостоятельной работы студентов по изучению рекомендованной литературы и анализу предложенных текстов.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Курс дисциплины «Введение в германскую филологию» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студента.

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций для обсуждения материала широко используются мультимедийные презентации, иллюстрации, карты, а также раздаточные материалы.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение, проблемное обучение, блочно-модульное обучение.

Использование в учебном процессе интернет-ресурсов по данному курсу; рассмотрение задач, максимально приближенных конкретным научно-исследовательским ситуациям, которые исторически приходилось решать для реконструкции тех или иных лингвистических явлений, с элементами дискуссии и полемики в процессе поиска путей решения сформулированных проблем; тесты и контрольные работы.

Самостоятельная работа студентов предусматривает выполнение индивидуальных заданий, подготовку к практическим занятиям, изучение учебной и методической литературы, составление конспектов, аннотаций статей, защиту презентаций и докладов, анализ текстов на древнегерманских языках и представление полученных результатов.

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
Содержательный модуль 1. История формирования германских языков	
Тема 1	Германское языкознание и предмет его изучения <ul style="list-style-type: none"> – современные германские языки – предмет изучения германского языкознания и его связь с другими науками – сравнительно-исторический метод, реконструкция архетипов – индоевропейский язык-основа: ударение, система фонем, – грамматический строй, время и место существования индоевропейского языка-основы – языки «сатем» и «кентум»
Тема 2	Исторические сведения о древнегерманских племенах <ul style="list-style-type: none"> – источники сведений о древнегерманских племенах – прародина германцев – уклад и быт древних германцев – обычаи и религия древних германцев – классификация германских племен и германских языков
Тема 3	Формирование германских варварских королевств <ul style="list-style-type: none"> – общие закономерности развития племенных языков – племенные союзы германцев в II-III ст., великое переселение народов – история готов – история вандалов – история бургундов – история лангобардов – история франков
Тема 4	История англосаксов и формирование английского языка <ul style="list-style-type: none"> – древняя история Британии – формирование англосаксонской народности – древнеанглийский – среднеанглийский – новоанглийский
Тема 5	Формирование немецкой народности и немецкого языка, немецкая народность и ее язык <ul style="list-style-type: none"> – периодизация истории немецкого языка – древневерхненемецкий – средневерхненемецкий – нововверхненемецкий
Тема 6	Западногерманские языки (за исключением английского и немецкого) <ul style="list-style-type: none"> – древнесаксонский язык – нидерландский язык – язык африкаанс – фризский язык – язык идиш
Тема 7	Северные германцы и их языки <ul style="list-style-type: none"> – древнескандинавские племена – эпоха викингов

	<ul style="list-style-type: none"> – древнескандинавский язык – датский язык – шведский язык – норвежский язык – исландский язык – фарерский язык
Тема 8	Древнегерманская письменность
Содержательный модуль 2. Внутренняя структура древних германских языков	
Тема 1	Вокализм древнегерманских языков <ul style="list-style-type: none"> – ударение – система гласных – аблаут – умлаут
Тема 2	Консонантизм древнегерманских языков <ul style="list-style-type: none"> – система согласных – первое передвижение согласных – закон Вернера – второе и третье передвижения согласных – причины передвижений согласных – геминация согласных – ротацизм
Тема 3	Имена в древнегерманских языках <ul style="list-style-type: none"> – морфологическая структура слова в древнегерманских языках – существительное, его грамматические категории
Тема 4	Прилагательное в древнегерманских языках: <ul style="list-style-type: none"> – типы склонения – сильное и слабое склонения – степени сравнения
Тема 5	Глагол в древнегерманских языках. Его грамматические категории. Морфологическая классификация глаголов <ul style="list-style-type: none"> – сильные глаголы – слабые глаголы – претерито-презентные глаголы – неправильные глаголы
Тема 6	Местоимение, причастие, числительное в древнегерманских языках
Тема 7	Древнегерманская лексика <ul style="list-style-type: none"> – общеиндоевропейская лексика германских языков – общегерманский словарь – ранние заимствования из кельтских и латинского языков – германо-славянская общая лексика – германо-балтийско-славянские параллели

Тематический план

Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма (нормативный срок)					
	всего	в т.ч.				
лекции		практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа	
Содержательный модуль 1						
Тема 1. Германское языкознание и предмет его изучения	4	1	1		2	1
Тема 2. Исторические сведения о древнегерманских племенах	4	1	1		2	1
Тема 3. Формирование германских варварских королевств	4	1	1		2	1
Тема 4. История англосаксов и формирование английского языка	4	1	1		2	1
Тема 5. Формирование немецкой народности и немецкого языка, немецкая народность и ее язык	5	1	1		3	2
Тема 6. Западногерманские языки (за исключением английского и немецкого) и их судьба	5	1	1		3	2
Тема 7. Северные германцы и их языки	5	1	1		3	2
Тема 8. Древнегерманская письменность	5	1	1		3	2
Итого по содержательному модулю 1	36	8	8		20	12
Содержательный модуль 2						
Тема 1. Вокализм древнегерманских языков	7	1	1		2	1
Тема 2. Консонантизм древнегерманских языков	7	1	1		3	1
Тема 3. Имена в древнегерманских языках	7	1	1		3	2
Тема 4. Прилагательное в древнегерманских языках	7	1	1		3	2
Тема 5. Глагол в древнегерманских языках. Его грамматические категории.	7	1	1		3	2
Тема 6. Местоимение, причастие, числительное в	7	1	1		3	2

древнегерманских языках						
Тема 7. Древнегерманская лексика	8	2	2		3	2
Итого по содержательному модулю 2	36	8	8		20	12
Всего часов по модулям	72	16	16		40	24

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Название тем	Количество часов лекции/практ.
1	Германское языкознание и предмет его изучения	1/1
2	Исторические сведения о древнегерманских племенах	1/1
3	Формирование германских варварских королевств	1/1
4	История англосаксов и формирование английского языка	1/1
5	Формирование немецкой народности и немецкого языка, немецкая народность и ее язык	1/1
6	Западногерманские языки (за исключением английского и немецкого) и их судьба	1/1
7	Северные германцы и их языки	1/1
8	Древнегерманская письменность	1/1
9	Вокализм древнегерманских языков	1/1
10	Консонантизм древнегерманских языков	1/1
11	Имена в древнегерманских языках	1/1
12	Прилагательное в древнегерманских языках	1/1
13	Глагол в древнегерманских языках. Его грамматические категории.	1/1
14	Местоимение, причастие, числительное в древнегерманских языках	1/1
15	Древнегерманская лексика	2/2
	Всего	16/16

Конспект лекций приведен в: Калиущенко В.Д., Ус Ю.Н. Учебное пособие по курсу «Введение в германскую филологию» (для студентов II курса факультета иностранных языков) - Донецк: ГОУ ВПО «ДонНУ», 2019. – 173 с.

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная работа для студентов включает:

- проработка теоретических основ прослушанного лекционного материала;
- изучение отдельных тем или вопросов, которые предвидены для самостоятельной проработки (см. ниже указанные разделы);
- подготовку к выступлению на занятии;
- систематика выученного материала перед модульным контролем;
- выполнение индивидуальных заданий
- поиск материалов в сети Интернет

№ п/п	<i>Название тем</i>	<i>Количество часов</i>
1	Германское языкознание и предмет его изучения	2
2	Исторические сведения о древнегерманских племенах	2
3	Формирование германских варварских королевств	2
4	История англосаксов и формирование английского языка	2
5	Формирование немецкой народности и немецкого языка, немецкая народность и ее язык	3
6	Западногерманские языки (за исключением английского и немецкого) и их судьба	3
7	Северные германцы и их языки	3
8	Древнегерманская письменность	2
9	Вокализм древнегерманских языков	2
10	Консонантизм древнегерманских языков	3
11	Имена в древнегерманских языках	3
12	Прилагательное в древнегерманских языках	3
13	Глагол в древнегерманских языках. Его грамматические категории.	3
14	Местоимение, причастие, числительное в древнегерманских языках	3
15	Древнегерманская лексика	
	Всего	40

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

В качестве индивидуальных заданий выполняются **мини-презентации** (5-8 минут) или **рефераты** (5-8 стр. текста, шрифт Times New Roman 14, 1,5 интервала), **информационные индивидуальные задания** - проработка и обзор Интернет-сайтов по проблематике курса.

ПРЕЗЕНТАЦИИ

Презентация необходима для сообщения новой информации большому количеству слушателей, установления связи с аудиторией, решения проблем.

Тематика мини-презентаций:

1. Общественный строй и быт древних германцев.
2. Обычаи и религия древних германцев.
3. История готов.
4. История вандалов.
5. История бургундов.
6. История лангобардов.
7. История франков.
8. Нидерландский язык.
9. Язык африканс.
10. Фризский язык.
11. Язык идиш.
12. Датский язык.
13. Шведский язык.
14. Норвежский язык.

15. Исландский язык.
16. Фарерский язык.

Тематика рефератов:

1. Древнегерманская письменность.
2. Местоимение в древнегерманских языках.
3. Причастие в древнегерманских языках.
4. Числительное в древнегерманских языках.
5. Древние германские племена.
6. Общественный строй и образ жизни древних германцев.
7. Религия германцев.
8. Войны римлян с германцами.
9. Арминий.
10. Атилла.
11. Вестготы в Испании.
12. Остготы в Италии. Гибель остготского королевства.
13. Лангобарды в Италии.
14. Война Юстиниана с вандалами.
15. Франкское государство в 6-7 ст.
16. Карл Великий как государственный деятель. Разделение империи франков.
17. Англосаксы в Британии.
18. Король Альфред и его реформы.
19. Нормандское завоевание Англии и его последствия для развития английского языка.
20. Древнескандинавские племена. Эпоха викингов.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Современные германские языки.
2. Сравнительно-исторический метод. Реконструкция архетипов.
3. Индоевропейский язык-основа (ударение, система фонем, грамматический строй, время и место существования)
4. Языки «кентум» и «сатем».
5. Источники сведений и древнегерманских племенах.
6. Прародина древних германцев.
7. Социальное устройство и быт древних германцев.
8. Обычаи и верования древних германцев.
9. Классификация германских племен и германских языков.
10. Племенные союзы германцев в 1-2 веках н. э. Великое переселение народов.
11. История готов.
12. История вандалов.
13. История бургундов и лангобардов.
14. История франков.
15. История англосаксов: древняя история Британии и формирование англосаксонской народности.
16. Становление английского языка: периодизация, этапы становления.
17. Формирование немецкой народности и немецкого языка.
18. Западногерманские языки.
19. Северные германцы и их языки.
20. Происхождение этнонима «германцы».
21. Вокализм древнегерманских языков: ударение.

22. Вокализм древнегерманских языков: система гласных звуков.
23. Вокализм древнегерманских языков: аблаут.
24. Вокализм древнегерманских языков: умлаут.
25. Консонантизм древнегерманских языков: система согласных звуков.
26. Консонантизм древнегерманских языков: первое передвижение согласных.
27. Консонантизм древнегерманских языков: закон Вернера.
28. Консонантизм древнегерманских языков: второе и третье передвижения согласных.
29. Консонантизм древнегерманских языков: время и причины передвижения согласных.
30. Консонантизм древнегерманских языков: ротацизм.
31. Консонантизм древнегерманских языков: геминация.
32. Морфологическая структура слова в древнегерманских языках.
33. Существительное в древнегерманских языках и его категории.
34. Прилагательное в древнегерманских языках и его категории.
35. Глагол в древнегерманских языках: его грамматические категории.
36. Глагол в древнегерманских языках: сильные и слабые глаголы.
37. Глагол в древнегерманских языках: претерито-презентные глаголы.
38. Глагол в древнегерманских языках: неправильные глаголы.
39. Неличные формы глагола в древнегерманских языках.
40. Части речи в древнегерманских языках.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков Кафедра теории и практики перевода

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Письменный и устный перевод (английский язык)
Программа подготовки:	бакалавриат
Семестр	4
Учебная дисциплина	Введение в германскую филологию

Модульная контрольная работа Вариант № 1

1. Назовите гласные индоевропейского языка-основы. Какие гласные соответствуют им в древних германских языках? Приведите примеры.

2. Какой вид аблаута представлен в следующих парах слов:

bindan “связывать” bundum “связали”
 hilpan “помогать” hulpum “помогали”
 bairan “рождать” barn “ребенок”
 tekan “брать” taitok “взял”

3. Сравните фонемный состав готских и древневерхненемецких слов:

<i>гот.</i>	<i>двн.</i>	<i>перевод</i>
hlaupan	loufan	бежать
letan	lazzan	оставлять
juk	joh	ярмо, неволя
taihun	zehan	десять
hilpan	helfan	помогать
dauhtar	tohter	дочка

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода,
протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____

Преподаватель _____

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	4
2	8
3	8
Всего	20

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Теоретические вопросы к экзамену

1. Современные германские языки.
2. Сравнительно-исторический метод. Реконструкция архетипов.
3. Индоевропейский язык-основа (ударение, система фонем, грамматический строй, время и место существования).
4. Языки «кентум» и «сатем».
5. Источники сведений и древнегерманских племенах.
6. Прародина древних германцев.
7. Социальное устройство и быт древних германцев.
8. Обычаи и верования древних германцев.
9. Классификация германских племен и германских языков.
10. Племенные союзы германцев в 1-2 веках н.э. Великое переселение народов.
11. История готов.
12. История вандалов.
13. История бургундов и лангобардов.
14. История франков.
15. История англосаксов: древняя история Британии и формирование англосаксонской народности.
16. Становление английского языка: периодизация, этапы становления.
17. Формирование немецкой народности и немецкого языка.
18. Западногерманские языки.
19. Северные германцы и их языки.
20. Происхождение этнонима «германцы».
21. Вокализм древнегерманских языков: ударение.
22. Вокализм древнегерманских языков: система гласных звуков.

23. Вокализм древнегерманских языков: аблаут.
24. Вокализм древнегерманских языков: умлаут.
25. Консонантизм древнегерманских языков: система согласных звуков.
26. Консонантизм древнегерманских языков: первое передвижение согласных.
27. Консонантизм древнегерманских языков: закон Вернера.
28. Консонантизм древнегерманских языков: второе и третье передвижения согласных.
29. Консонантизм древнегерманских языков: время и причины передвижения согласных.
30. Консонантизм древнегерманских языков: ротацизм.
31. Консонантизм древнегерманских языков: геминация.
32. Морфологическая структура слова в древнегерманских языках.
33. Существительное в древнегерманских языках и его категории.
34. Прилагательное в древнегерманских языках и его категории.
35. Глагол в древнегерманских языках: его грамматические категории.
36. Глагол в древнегерманских языках: сильные и слабые глаголы.
37. Глагол в древнегерманских языках: претерито-презентные глаголы.
38. Глагол в древнегерманских языках: неправильные глаголы.
39. Неличные формы глагола в древнегерманских языках.
40. Части речи в древнегерманских языках.

Образец билета

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра теории и практики перевода

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Программа подготовки:	бакалавриат
Семестр:	4
Учебная дисциплина:	Введение в германскую филологию

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Современные германские языки: классификация, современный статус, краткая социолингвистическая характеристика.
2. Вокализм древнегерманских языков: ударение, система ударения в пра-индоевропейский и общегерманский период, система ударения в древних современных германских языках.
3. Выполните морфологический разбор и перевод следующего текста на готском языке:
jah gaggands gahaftida sik sumamma baurgjane jainis gaujis

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода,
 протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____

Преподаватель _____

Критерии оценивания экзамена

Максимальная общая сумма баллов, которую может получить студент, успешно выполнив все виды заданий, составляет 40 баллов:

Теоретическое задание – 10 баллов (x2); есть все основные положения ответа, но допущены определенные неточности – 7-9 баллов; есть отдельные положения ответа, есть ошибки в приведенных определениях – 5-6 баллов; не более 20 % полного ответа, ошибки – 2-4 балла; нет ответа – 0 баллов. Практическое задание – 20 баллов.

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	10
2	10
3	20
Всего	40 баллов

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

Программой не предусмотрено.

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

*Распределение баллов, которые могут получить студенты
в процессе изучения дисциплины*

Экзамен предполагает устный ответ по дисциплине, которая оценивается в 40 баллов.
Всего за семестр студент может получить 100 баллов.

Согласно модульному принципу организации учебного процесса содержание учебных курсов по «Введению в германскую филологию» состоит из двух зачетных модулей. Каждый зачетный модуль состоит из теоретического материала и практических задач, выполнение которых требует овладения теорией в указанном в модуле объеме.

Текущий контроль				Промежуточная аттестация	Всего
Организационно-учебная работа студентов	Индивидуальная работа	Письменный тест	Модульный контроль	Экзамен	
max 15 баллов	max 5 баллов	max 20 баллов	max 20 баллов	max 40 баллов	max 100
Аудиторная работа	Выполнение задач для самостоятельной работы	Тест с множественным выбором ответов (50 вопросов; варианты ответов A, B, C, D)	МК состоит из 5 заданий (одно теоретическое и четыре практических)	Устный экзамен, состоит из трёх заданий (два теоретических вопроса и одно практическое задание)	баллов

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

1. Тексты лекций.
2. Компьютерные тесты.
3. Презентации в PowerPoint к лекции.

Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория на группу, оборудованная меловой или интерактивной доской, мультимедийным проектором и экраном, ноутбук, выход в Интернет, Wi-Fi доступ в корпусах университета, текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других библиотечных баз данных.

Освоение дисциплины «Введение в германскую филологию» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

- Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 1009: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном на треноге – 1 шт., экраном – 1 шт.

- Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций используется в качестве помещения самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютер в комплекте (2 шт).

- Читальный зал № 4 периодической литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 31 посадочное место, компьютером в комплекте (1 шт).

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Калиущенко В.Д., Ус Ю.Н. Учебное пособие «Введение в историю германских языков» - Донецк: ГОУ ВПО «ДонНУ», 2019. – 170 с.	1	+
2.	Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие. — М.: Эдиториал УРСС, 2001. — 360 с.	9	-
3.	Берков, В.П. Современные германские языки: Учеб./В.П. Берков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2001. – 336 с.	2	-
4.	Богородицкий, В.А. Введение в изучение современных романских и германских языков: пособие по сравнит. языкознанию. – М.: Лабиринт, 2003. – 192 с.	1	+
5.	Введение в германскую филологию / Арсеньева М.Г., Балашова С.П., Берков В.П. и др. – М.: «ГИС», 2006. – 320 с.	32	-
6.	Вессен, Э. Скандинавские языки. – М.: Либроком. Языки народов мира, 2009. – 168 с.	1	-
7.	Калиущенко В. Д., Бакаева Г. Е. Конспект лекций и задания для самостоятельной работы по курсу «Введение в германское языкознание». – Донецк: ДонНУ, 2011. – 143 с.	1	-
8.	Мейе А. Основные особенности германской группы языков. – М.: Либроком. История языков народов Европы, 2016. – 168 с.	1	-
9.	Языки мира: Германские языки. Кельтские языки. – М.: Academia, 2000. – 471 с.	1	-
Дополнительная литература			
10.	Егер О. Средние века (Всемирная история, т.2). – СПб.: Специальная литература, 1997. — Т. 2: Средние века. — 690 с.	1	-
11.	Жирмунский В.М. История немецкого языка: Учебник. – М.: Ленанд, 2015. – 416 с.	2	-
12.	Жирмунский В.М. Общее и германское языкознание. – М.: Наука, 1976. – 696 с.	1	-
13.	Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. – СПб.: Издательство "Лань", 1999. – 256 с.	44	-
14.	Макаев Э. А. Структура слова в индоевропейских и германских языках. – М.: Ленанд, 2016. – 288 с.	1	-
15.	Макаев Э.А. Язык древнейших рунических надписей. – М.: Либроком. История языков народов Европы, 2016. – 160 с.	2	-
16.	Мельникова Е.А. Скандинавские рунические надписи.	1	-

	– М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. – 498 с.		
17.	Хлебникова И.Б. Введение в германскую филологию и историю английского языка. – М. : Высшая школа : ЧеРо, 1996. - 156 с.	1	-
18.	Чемоданов Н.С. Хрестоматия по истории немецкого языка – М.: Высшая школа, 1978. – 288 с.	2	+
19.	Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. – М.: Либрокон. История языков народов Европы, 2010. – 288 с.	1	-
20.	Konig E., Auwera v. d. J. The Germanic Languages. – Routledge New Ed, 2002. – 648 p.	1	-

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. <http://library.donnu.ru/catalog/каталог научной библиотеки ГОУ ВПО «ДонНУ»>
2. <http://www.twirpx.com/library/-онлайн библиотека>
3. <http://de.wikipedia.org>, <http://ru.wikipedia.org>, <http://ua.wikipedia.org> Ведомости про истории германских племен и германских языков
4. <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/gotol-TC.html> Англоязычный сайт для изучения готского языка в режиме он-лайн
5. <http://ulfdalir.narod.ru/archaeology/languages/gutarazda.htm> Краткая информация о готском языке
6. <http://www.oe.eclipse.co.uk/nom/egdhome.htm> Англо-готский словарь
7. http://en.wikipedia.org/wiki/Gothic_language Готский язык (англоязычный сайт)
8. http://de.wikipedia.org/wiki/Gotische_Sprache Готский язык (немецкоязычный сайт)
9. <http://indoeuro.bizland.com/project/script/gothi.html> Сведения о готском алфавите. Примеры готского письма
10. <http://www.ub.uu.se/en/Collections/Manuscript-Collections/Silver-Bible/> Факсимильное издание Серебряного Кодекса (English)
11. <http://www.crimeagold.com.ua/peoples/gots.htm> Готы в Крыму
12. <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/gotol-TC-X.html> Учебник готского Gothic Online by Todd B. Krause and Jonathan Slocum (English)
13. <http://www.wulfila.be> The Wulfila Project (a small digital library dedicated to the study of the Gothic language and Old Germanic languages in general) (English)
14. <http://www.garshin.ru/linguistics/languages/nostratic/indo-european/german/east-german.html> Сведения про восточногерманские языки (готский, бургундский, вандалский, лангобардский, гепидский, герульский, ругойский)
15. http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/language_resources.html Germanic Lexicon Project (Огляд лексики давньогерманських мов) (English)
16. <http://ulfdalir.ulver.com/archaeology/languages/gammeldansk.htm> — древнедатский
17. <http://ulfdalir.narod.ru/archaeology/languages/oldsvenska.htm> — древнешведский
18. <http://ulfdalir.ulver.com/archaeology/languages/norse.htm> — древненорвежский
19. <http://ulfdalir.narod.ru/archaeology/languages/norront.htm> — древнесеверный
20. <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/norol-0-R.html> — древнеисландский
21. <http://indoeuro.bizland.com/tree/germ/olg.html> древненижнегерманский (саксонский)
22. http://www.absoluteastronomy.com/topics/Old_High_German - древневерхнегерманский (на английском языке)

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

23. 1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
24. 2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
25. 3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
26. 4. Лицензии GPL для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Libre Office, Adobe Acrobat Reader, xPDF, Paint.NET.

17. РЕСУРСЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент;

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога электронно-библиотечной системы ДОННУ;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой